



[WWW.TRANSITSCAPE.NET](http://WWW.TRANSITSCAPE.NET)



**CONTACT**

**t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e**

rue du Berger, 43 / 1050 Brussels - Belgium

T. +32(0)2 503 24 75

info@transitscape.net

[www.transitscape.net](http://www.transitscape.net)

**Pierre Larauza**, artistic director  
pierre@transitscape.net T. +32(0)484 42 17 68

**Emmanuelle Vincent**, artistic director  
emmanuelle@transitscape.net T. +32(0)495 27 28 35

**t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e**

Pierre Larauza – Emmanuelle Vincent

**Dance cie of the French Community of Belgium**



**Version M**

# Urban distortions

**Dance, live music and architecture**

A **t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e** production in co-production with **Manège.mons / CECN2, TechnocITÉ, Transcultures** and **L'Abattoir** Centre national des arts de la rue.

In art residence at **La Chartreuse** Centre National des Ecritures du Spectacle

In art residence at Le **STUDIO technologique de Maubeuge**, Scène nationale de Maubeuge

With the support of **Grand Studio**, the agency **WBTD** Wallonie Bruxelles Théâtre Danse and **Wbi**.



Version **M**

# Urban distortions

**Dance, Live music and Architecture**

Interdisciplinary installation-performance through which dance, song and territory meet, triggering the public's mobility in a spirit of proximity and intimacy. Dancers and musicians are inside transparent inflatables bubbles!

*Distorsions urbaines* takes an interest in the clash of territories, speeds and movements of different scales through the exploration and the decoding of three cities: Hong Kong, Mtwapa (Kenya) and Brussels.

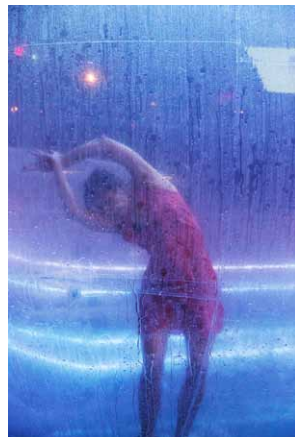
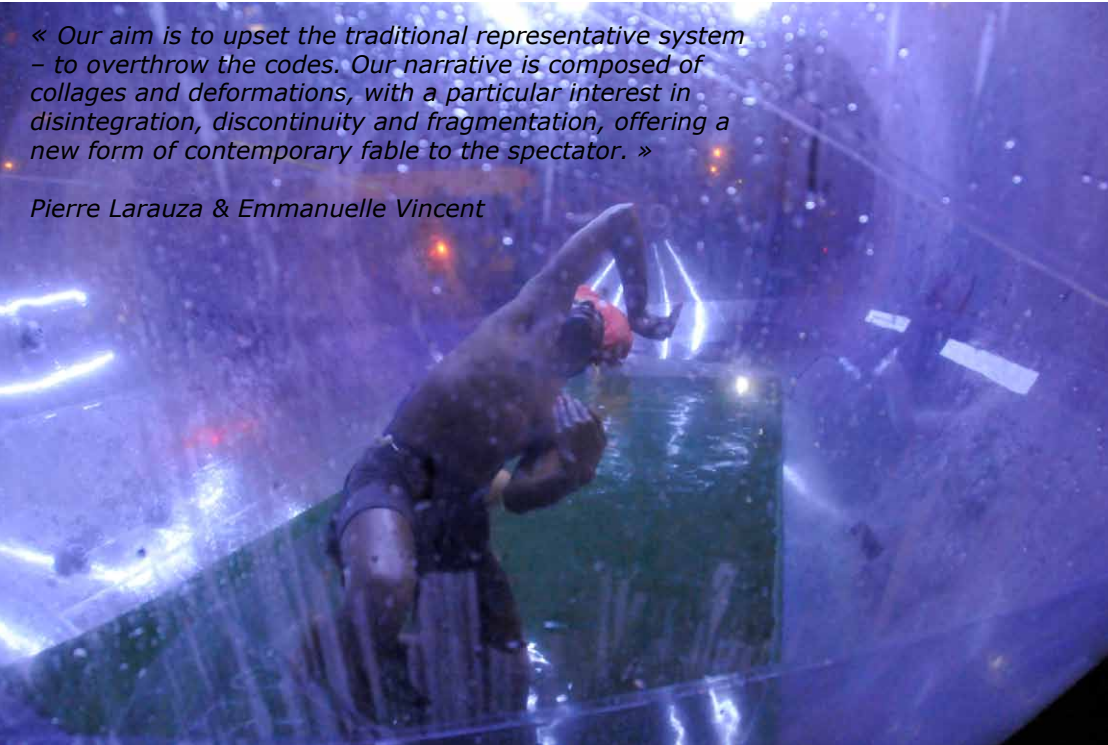
We are trying out a deciphering of the city, a system of urban reading and writing, with humour and certain strangeness brought about as a result of decontextualisation.

The singer/musician Matthieu Ha develops a language without words with which he ends up with his Haute Contre voice in a musical style close to minimal and baroque music.

***Between performance and installation, the two sides of this dance project, with their diverging issues, meet at the perceptive distortions level.***

## **DISTRIBUTION (8 artists + 1 technician in option)**

Choreography, scenography **Pierre Larauza, Emmanuelle Vincent**  
 Dancers **Charles Ngombengombe, Sara Tan, Emmanuelle Vincent**  
 Singer/musician accordion **Matthieu Ha** Cellist **Guillaume Martigné**  
 Performeur-drawer **Thy Truong Minh**  
 Performer-writers **Olga Mandel Ndaya, Pierre Larauza**  
 + in option our technician **Serge Payen**



« Our aim is to upset the traditional representative system – to overthrow the codes. Our narrative is composed of collages and deformations, with a particular interest in disintegration, discontinuity and fragmentation, offering a new form of contemporary fable to the spectator. »

Pierre Larauza & Emmanuelle Vincent

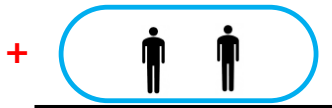
# TECHNICAL SHEET

Our set design is made of 2 transparent inflatable bubbles.  
3 dancers are inside the one, 2 musicians are in the small one.  
3 performers are outside the 2 bubbles.  
The set design is very easy to set, it's just needed to inflate.  
Very easy to transport, the bubbles deflated fit in 2 suitcases.

1 big transparent inflatable bubble  
with 3 dancers inside + some water



1 small transparent inflatable bubble  
with 2 live musicians inside



3 performers outside



Easy transport



Live music



Live video



220 V



## MATERIAL

We are quite autonomous on a technical level (video, lighting...). We need:

- Water : access to water is necessary.
- Electricity: 1 simple power line (16A 230V).
- Audio: 1 sound system for live mid-range instruments and voice (+ bass module).
- Microphones: We have our own if the venue does not have one.
- Video: We have our own video projector the venue does not have one.
- Lighting: We have our own lighting for inside the 2 bubbles. Some extra projectors from the venue (PAR, PC...) may be used but are not indispensable for the performance.

## SET-UP

The set-up and the breakdown takes from 2 to 4 hours. 1 technician is necessary.

## SITUATION

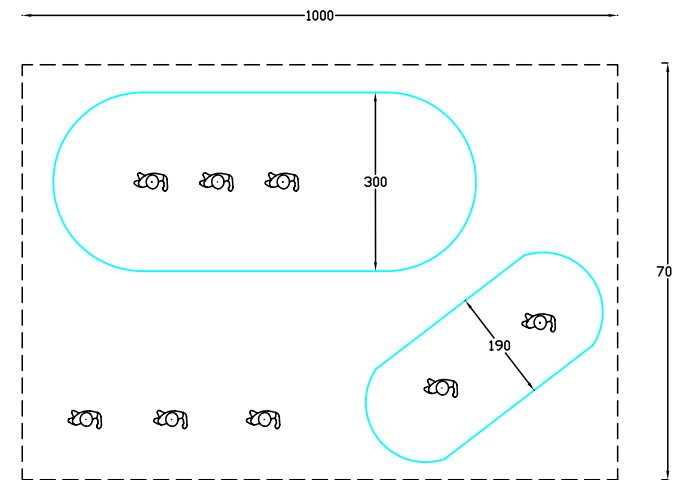
The installation can be placed outside in an urban space or inside in a closed performance space (warehouse, stage, ...).

## RECOMMENDED TIME SCHEDULES

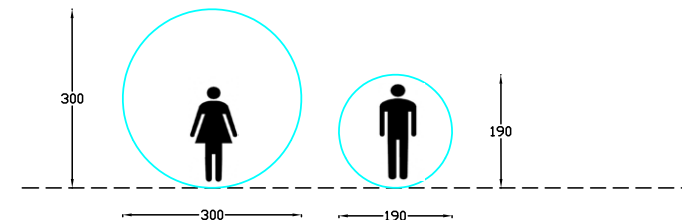
The performance lasts 50 minutes but the installation can also be seen as a art object within the day as any museum art piece.  
A certain degree of darkness may be necessary for the performance but it's not compulsory.

## Technical drawings with measurements (in cm)

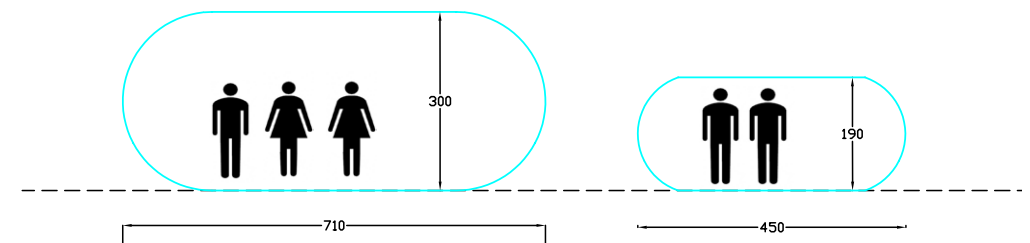
The sizes of the 2 bubbles are indicated on the drawings below.  
(big one with 3 dancers inside = 7.1m x 3m)  
small one with 2 musicians inside = 1.9m x 4.5m).



Top view



Side view



Front view

Note 1: **Configuration**  
The installation is a «in situ» creation in the sense that each hosting location or urban space will be subject to an individual study and a unique configuration regarding the position of both the bubbles and the audience.

Note 2: **Audience**  
The audience is standing all around the 2 bubbles. People are free to move during the performance.



## Diffusion

*Urban distortions* will be presented in 2012 in Brussels, Washington, New York then Rotterdam.

It was presented as a work in progress in July 2010 at the **37èmes Rencontres d'été de la Chartreuse**, Villeneuve-lès-Avignon, France ([www.chartreuse.org](http://www.chartreuse.org)). A second work in progress will be shown in **Bangkok, Thailand**, in December 2010 during **the Bangk(zer)k festival**. It was also presented in Mons and Brussels (Belgium), Halle (Germany), Chalon dans la rue (France)...

Please contact us for any enquiry regarding the performance purchase : [pierre@transitscape.net](mailto:pierre@transitscape.net) T. +32 (0)484 421 768

### Tour

#### 2011

**Nuit Blanche de Bruxelles**, (Belgium) / Urban distortions  
**Fêtes Romanes**, Wolluwe, (Belgium) / Urban distortions  
**Festival Chalon dans la rue**, Chalon-sur-Saône (France) / Urban distortions  
**Festival Nouveaux auteurs**, Halle (Germany) / Urban distortions  
**Festival VIA**, Mons (Belgium) / Urban distortions

#### 2010

**Bangk(zer)k festival**, Bangkok (Thailand) / Urban distortions  
**Rencontres d'été de la Chartreuse**, Avignon (France) / Urban distortions



## *DISTORSIONS URBAINES # VS.beta 1*

(JUILLET 2010 - AVIGNON + DECEMBRE 2010 - BANGKOK)



December 2010 - Bangkok (Festival Bangk(0)k)  
 Music by Matthieu Ha and in collaboratin with Mira vision (Fred Chemama)

2003



**OVER THE GAME** Dance-video, Hong Kong, 2003, DV, 27'

The main character Anime, who is totally addicted to video games, records the sounds of her games on minidisc. The next morning, on the Hong Kong rooftops, she listens to her recordings and re-experiences her virtual fights by dancing ... A journey through dance and architectures.

Production : Videotage, Hong Kong    VIDEOTAGE錄影太奇



2007

**Prix des  
Rencontres Professionnelles**  
Festival VIA 2007 in Mons

**CALL SHOP** Dance-theater, Belgium-France, 2007, 60'

Call shop is a hybrid piece where the stage is seen as a place of exile, suspended in between here and elsewhere. Once again the collective explores the question of the character and the relationship between fiction and reality. Through the symbol of the call shop, the notions of borders, their limits and improbabilities are explored.

Production : manège.mons/ Maison Folie, manège.mons/ CECN, La Maison Folie Wazemmes - Lille. With the support of TechnocITé and Transcultures.



2004



**INSERT COIN** Interactive urban performance, Belgium, 3h

Four spectators/players can interact with a performer placed behind a window, with only audio headphones and a navigation box for communication. Texts, dance and mockery are intertwined with problems such as manipulation, satisfaction or physical and mental control.

Production : Transcultures, Belgium



2009



**CHAMBRE(S) D'HÔTEL**

Live dance-video performance/ Live interview, Belgium-France, 2009, 2x50'

A hotel room and the strange people who live there ... a boxer, a callgirl and a cleaning lady live there, under your very eyes. Five cameras capture, select and rebroadcast some of the things they do as sequences in a documentary fiction, while, at the same time, the audience follow the dancers directly through the dormer windows of the room. Between interviews, witness statements, sequences, cinematography and dance, this deliberately voyeurist performance forms a narrative puzzle which leaves no-one untouched. Each of the characters weaves the road of memory and identity. A place people pass through, where anything can happen, a time to stop where each meeting can decide what happens next day.

A **t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e** production in coproduction with **Manège Scène nationale de Maubeuge, Manège.mons / Maison Folie, Manège.mons / CECN2** Centre des écritures contemporaines et numériques, **TechnocITé, Transcultures**.  
With the support of the agence **WBTD** Wallonie Bruxelles Théâtre Danse, the **Wbi** Wallonie-Bruxelles International, the **Tournées Art et Vie**, the **Service culturel de la Commune d'Ixelles** and the architecture firm **L'Escaut**.

